

MICHAEL BAGNUCKI  
RECHTSANWALT  
(Avocat)

R.A. Michael Bagnucki Bismstr. 12 33615 Bielefeld

A

L'Amtsgericht de Bielefeld

(Tribunal de 1ère instance)

- Familiengericht -

(Chambre compétente en matière de contentieux familial)

33 602 Bielefeld

Téléphone 0521 5600313

Téléfax 0521 5600314

Portable 0170 8301626

M\_bagnucki@web.de

Coordonnées bancaires de l'avocat

Casier postal auprès du Tribunal N° 46

(Cachet) Reçu le  
09 avril 2003  
Saarmann & Thomsen  
Rechtsanwältinnen  
(Avocates)

Objet: Affaire de contentieux familial Neuhaus – 34 F 521/02 –

31/03/03

Dans l'affaire de contentieux familial Neuhaus

Je me rattache largement à la requête de la mère de l'enfant.

**Motifs:**

Au mois de janvier, j'ai déjà eu un long entretien avec Eloise et sa mère. A cette occasion, j'ai pu me faire une image d'Eloise et de sa situation privée. Cette image qui, à l'époque, s'est soldée par une très bonne impression s'est, du reste, confirmée au cours d'un entretien tenu récemment.

La situation conflictuelle dans laquelle se trouve Eloise a été décrite de façon très pertinente par ma consœur Maître Saarmann. Eloise qui est extrêmement introvertie et timide n'est pas à la mesure de cette situation. Il ne lui est pas possible d'exprimer ses désirs, sans parler de les mettre à exécution.

Cette pression intérieure se traduit par les troubles alimentaires dont souffre Eloise. Pour le bien d'Eloise, il est donc absolument indispensable que sa mère puisse jouer pour elle le rôle d'un soutien réel et qu'Eloise, elle-même, puisse être certaine de pouvoir vivre de façon durable auprès de sa mère.

Un contact harmonieux avec le père sous la forme de visites est sans aucun doute dans l'intérêt d'Eloise. Pour ce faire, il est toutefois indispensable qu'Eloise puisse se servir de sa mère en tant qu'interprète afin qu'elle puisse imposer ses intérêts.

Pour traduction  
certifiée conforme

Heures d'ouverture du cabinet: Consultations sur rendez-vous.

L'urgence de la situation s'explique en particulier par le fait qu'Eloise connaît actuellement une phase de régression en ce qui concerne son développement et que son état de santé est actuellement en danger indépendamment du préjudice psychique qu'elle subit.

Signé Britta Bagnucki

Je, soussignée Catherine Rühl, certifie avoir, en ma qualité de traductrice assermentée des Tribunaux et Notariats du Land de Hesse et du Land de Bade-Wurtemberg, République Fédérale d'Allemagne, traduit le présent document sur la base d'une télécopie qui m'a été soumise.

Ühlingen, le 14 mai 2002

Catherine Rühl

